

## Mytowani idejoweho wubědźowanja 2021 / Preisträger des Ideenwettbewerbs 2021

kategorija /Kategorie 500 €

<b>myto / Auszeichnung</b>	500 €
<b>titul /Titel</b>	Aufbau der Sammlung sorbischer Literatur (Natwar zběrki serbskeje literatury)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Stadtbibliothek Senftenberg
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Kerstin Bischoff 01968 Senftenberg
<b>telefon / Telefon</b>	03573 / 7256065
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	stadtbibliothek@senftenberg.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Seit Mai 2017 gehört Senftenberg zum sorbisch/wendischen Siedlungsgebiet in Brandenburg. Daher sieht es die Stadtbibliothek als eine ihrer Hauptaufgaben an, den Territorialbestand mit einem breitgefächerten Angebot an sorbischer Literatur (Belletristik, Sachliteratur, Periodika) zu ergänzen.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Wot meje 2017 słuša Zły Komorow do Serbskeho sydlenkeho ruma w Braniborskej. Tohodla widži měšćanska biblioteka jedyn z hłownych nadawkow w tym, swój teritorialny wobstatk ze šěrokim poskitkom sersbskeje literatury (beletristika, wěčna literatura, periodika) wudospołnić.

<b>myto / Auszeichnung</b>	500 €
<b>titul /Titel</b>	Popołdnjo za swójby w Budyšinje (Ein Nachmittag für Familien in Bautzen)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Katja Liznarjec
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Katja Liznarjec 02625 Budyšin
<b>telefon / Telefon</b>	03591550211
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	katja.liznarjec@domowina.de

<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Zarjadować chcemy popoždnyo za serbske swójby na zahrodže Serbskeho ludoweho ansambla. Wutwori so přidatny serbski rěčny rum. Zwonka šulskeje wučby maja swójby składnosć za serbsku rozmowtu a zabawu za dźěći. Popoždnyo zakonči so z koncertom z chórom Meja.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Wir wollen für sorbische Familien im Garten des Sorbischen National-Ensembles einen gemeinsamen Nachmittag organisieren. Damit wird eine zusätzliche Möglichkeit geschaffen, ausserhalb des Schulunterrichts sorbisch sprechen zu können und sich gemeinsam zu beschäftigen. Der Nachmittag endet mit einem Konzert des Chores "Meja".

<b>myto / Auszeichnung</b>	500 €
<b>titul /Titel</b>	Serbowanje we wšědnym zjawnym žiwjenju Wojerec (Sorbisch sprechen in der Öffentlichkeit in Hoyerswerda)
<b>zapodar / Einreicher</b>	župa "Handrij Zejler" Wojerecy
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Gabriela Linakowa 02977 Wojerecy
<b>telefon / Telefon</b>	03571 913358 abo 03571 418028
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	zupa.HZ@domowina.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Chcemy dźěłarničku "Serbowanje we wšědnym zjawnym žiwjenju Wojerec" dale wjesć. W srjedžišću steji zetkawanje ludži, kotřiž su drje na kurs serbšćiny chodźili, ale sej hustodosć hišće njezwěrja, serbšćinu stajnje aktiwnje natožować.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Wir wollen den Workshop zum Thema "Sorbisch sprechen in der Öffentlichkeit in Hoyerswerda" weiter führen. Im Mittelpunkt stehen Treffen von Menschen, die zwar einen Sorbischkurs besucht haben, sich aber oft noch nicht zutrauen, ständig und aktiv sorbisch zu sprechen.

<b>myto / Auszeichnung</b>	500 €
<b>titul /Titel</b>	Wandbild "Sorbische Besonderheiten in Panschwitz-Kuckau" (Wobraz na scěnje "Serbske wosebitostki w Pančicach-Kukowje")
<b>zapodar / Einreicher</b>	Młodžina Pančicy-Kukow z.t.
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Jadwiga Schneider 02625 Bautzen
<b>telefon / Telefon</b>	015209701997
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	jadwiga-schneider@web.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Im Ort Panschwitz-Kuckau wird die Zweisprachigkeit aktiv gelebt und viele Plätze machen auf Traditionen oder Persönlichkeiten aufmerksam. Im Jugendclub wollen wir mithilfe eines Wandbildes ebenfalls auf diese Zweisprachigkeit un v.a. die sorbische Sprache und Kultur aufmerksam machen.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	W Pančicach-Kukowje je dwurěčnosť žiwa a wjele městnow pokazuja na serbske tradicije a wosobiny. W młodžinskim klubje chcemy z pomocu wobrazu na scěnje tohorunja na tutu dwurěčnosť, předewšěm serbsku rěč a kulturu, pokazać.

<b>myto / Auszeichnung</b>	500 €
<b>titul /Titel</b>	Verhütung auf Sorbisch (Zadźěłanje podjeća serbsce)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Karen Ascher
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Karen Ascher 15907 Lübben
<b>telefon / Telefon</b>	015229797155
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	karenascher@yahoo.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Ich möchte Kondome mit Sorbischen Sprüchen bedrucken und in Discos und Jugendclubs der Region, auslegen.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Chcu kondomy ze serbskimi wuprajenjemi počišćeć a w diskotekach a młodžinskich klubach regiona rozdźěleć.

## kategorija / Kategorie 1000€

<b>myto / Auszeichnung</b>	1000 €
<b>titul /Titel</b>	"Meine zweisprachige Heimat – Moja dwurěčna domizna"
<b>zapodar / Einreicher</b>	Grundschule Großdubrau
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Rosmarie Henke 02694 Großdubrau
<b>telefon / Telefon</b>	035934 7122
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	schule.gd@gmx.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Unsere Idee sieht vor, die Schüler aller Klassen für die sorbische Sprache und Kultur zu sensibilisieren und vor allem Bräuche, Sagen und Tradition zu erleben. Die Exkursion der Schüler und Lehrer in die Krabat-Mühle bietet dafür den passenden Rahmen.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Naša ideja předwidźi, šulerjow wšitkich rjadowanjow za serbsku rěč sensibilizować a předewšěm nadožki, powěsće a tradicije dožiwić. Ekskursija šulerjow a wučerjow do Krabatoweho młynskeho kišoweho ramika.

<b>myto / Auszeichnung</b>	1000 €
<b>titul /Titel</b>	Wuknjenskej wideji wo Zejlerju a Smolerju (Zwei Lehrvideos über Zejler und Smoler)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Serbska Murja
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Pětr Dźiślawk 02627 Radibor
<b>telefon / Telefon</b>	015201319788
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	peter.zieschwauck@web.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	W lěće Zejlerja a Smolerja 2022 chce towarstwo Serbska Murja přenjeje serbskorěčneje wuknjenskej wideji nadzěłać a wozjewić. Tutej matej šulerjow wyšich lětnikow krótko a spomjatkliwje wo serbskimaj wótčincomaj informować a wědu sprosředkować, kotraž je za wučbu serbsčiny wažna.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	2022, im Zejler-Smoler-Jubiläumsjahr, will der Verein Serbska Murja zwei erste sorbische Lehrvideos erarbeiten und veröffentlichen. Ziel ist, Schüler höherer Klassen kurz und prägnant über die beiden sorbischen Patrioten zu informieren und Wissen zu vermitteln, welches für den Sorbischunterricht wichtig ist.

<b>myto / Auszeichnung</b>	1000 €
<b>titul /Titel</b>	Kocorowa šula (Die Kocor-Schule)
<b>zapodar / Einreicher</b>	župa "Jan Arnošt Smoler" Budyšin a towarstwo "Radiška" w Stróži
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Katja Liznarjec 02625 Budyšin
<b>telefon / Telefon</b>	03591550211
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	katja.liznarjec@domowina.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	W šulskim muzeju "K.A. Kocor" chcemy so ze žiwjenjom a tworjenjom komponista K. A. Kocora zaběrać. Šulerjo zeznaja Kocorowe spěwy a melodije. Na wšelakore zabawne wašnje so z nimi rozestajeja. Muzej šule před 200 lětami w kónčinje biosferoweho rezerwata twori tomu stawizniski ramik a počah.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Im Schulmuseum "K. A. Kocor" in Wartha wollen wir uns mit dem Leben und Wirken des Komponisten K. A. Kocor beschäftigen. Die Schüler lernen Lieder und Melodien von Kocor kennen. Auf unterschiedliche unterhaltsame Art und Weise setzen sie sich mit seiner Musik auseinander. Das Museum der Schule von vor 200 Jahren in der Region des Biosphärenreservats bildet dazu den Bezug und geschichtlichen Rahmen.

<b>myto / Auszeichnung</b>	1000 €
<b>titul /Titel</b>	Regionalna pisanosć rěče, drasty a kultury su źórła serbskeje identity (Die regionale Buntheit der Sprache, der Trachten und der Kultur sind Quellen der sorbischen Identität)
<b>zapodar / Einreicher</b>	župa "Handrij Zejler" Wojerecy
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Gabriela Linakowa 02977 Wojerecy/ Hoyerswerda
<b>telefon / Telefon</b>	03571 418028
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	zupa.HZ@domowina.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Chcemy přewjesć rjad zarjadowanjow/džěłarničkow k wšelakim temam kaž: drasta, tradicije, hudźba, ludowa kultura. Chcemy sebi mjez sobu bližić pisanosć našich rěčnych wobrotow a pohnuwać k nałożowanju serbskeje rěče z wšěmi regionalnymi rěčnymi wosebitosćemi.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Wir wollen eine Reihe von Veranstaltungen/Workshops durchführen zu verschiedenen Themen wie Tracht, Traditionen, Musik und Volkskultur. Wir wollen uns gegenseitig die Vielfalt unserer Redewendungen nahebringen und zum Gebrauch der sorbischen Sprache mit allen regionalen Besonderheiten anregen.

<b>myto / Auszeichnung</b>	1000 €
<b>titul /Titel</b>	Krabaoke – Sorbisches Karaoke an der KRABAT-Mühle / Krabaoke – Serbski karaoke w Krabatowem młynje
<b>zapodar / Einreicher</b>	KRABAT-Mühle Schwarzkollm gGmbH
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Susann Vogel 02977 Hoyerswerda OT Schwarzkollm
<b>telefon / Telefon</b>	035722 951133, 015203617021
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	susann.vogel@krabatmuehle.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Die KRABAT-Mühle Scchwarzkollm gGmbH und das junge sorbische KolektivWakuum laden ein zum etwas anderen Karaoke-Abend - "Krabaoke"! Von „Daj mě jedno jajko!“ über ČORNA KRUŠWA bis hin zu ABBA's "Mamma Mia"! Sorbischer Muttersprachler, Lerner oder Sympathisant - "Karbaoke" ist für alle da!
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Krabatowy młyn w Čornym Chołmcu a młody serbski Kolektiv Wakuum přeprašuju na trochu hinaši karaoke-wječor. Wot „Daj mě jedno jajko!“ přez ČORNA KRUŠWA k "Mamma Mia" wot ABBA! Serbskich maćernorěčnych, wuknjacych abo sympatizantow - "karbaoke" narěči wšitkich!

<b>myto / Auszeichnung</b>	1000 €
<b>titul /Titel</b>	Spiwanje wen(ce)! Wiederbelebung wendischer Gesangskultur und Würdigung von Mato und Hajno Rizo (Spiwanje wen(ce)! Znowawožiwjenje serbskeje spěwneje kultury a připóznawajo zaslužbow Mata a Hajna Rizo)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Förderverein des Heimatmuseums Dissen e.V.
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Christina Kliem 03096 Dissen-Striesow
<b>telefon / Telefon</b>	015170144645
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	christina.kliem@cottbus.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Ziel des Projekts ist der Druck und die Präsentation eines Striesower Gesangshefts mit den Werken von Mato Rizo und Hajno Rizo zur Verortung und Sichtbarmachung wendischer Kulturgeschichte im Dorf Striesow mit Ausstrahlung auf die ganze Niederlausitz und Beförderung der wendischen Sprache vor Ort.

<b>přełožk / Übersetzung</b>	Zaměr projekta je čišć a prezentacija Strjažowskeho spěwnika z twórbami Mata a Hajna Riza k zwobraznjenju serbskich kulturnych stawiznow w Strjažowje, z wupruženjom na cyłu Delnju Łužicu a k podpěranju serbskeje rěče na městnje.
------------------------------	--

<b>myto / Auszeichnung</b>	1000 €
<b>titul /Titel</b>	Błota monster
<b>zapodar / Einreicher</b>	Atelier Franzka
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Sebastian Franzka 15907 Lübben (Spreewald)
<b>telefon / Telefon</b>	015128971582
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	don-quichote@gmx.net
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Das Buchprojekt "Błota monster" für Kinder und Erwachsene verbindet beispielhafte Illustrationen mit dem alltäglichen niedersorbischen Wortschatz. Eine Sammlung aus Fabelwesen, die sich aus Pflanzen- bzw. Terteilen und Gegenständen zusammensetzen, wird mit den dazugehörenden Wörtern kombiniert.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Knižny projekt "Błota monster" za dźěći a dorosćenych zwjazuje ilustracije z wšědnym delnjoserbskim słowoskřadom. Skupina fabulowych stworjenjow, wobstejace z dźělow rostlinow, zwěrjatow a wěcow, kombinuje so z wotpowědnymi wokablemi.

<b>myto / Auszeichnung</b>	1000 €
<b>titul /Titel</b>	Serbski infotainment w socialnej syći Instagram (Sorbisches Infotainment im Sozialen Netzwerk Instagram)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Benedikt, Marka a Syman Pětr Cyž
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Benedikt Cyž 01920 Pančicy-Kukow
<b>telefon / Telefon</b>	01722617570
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	pc@digital-regal.de

<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Prawidłowne čitanje serbskich tekstow w socialnych syćach je bytostne wuměnjenje za zdźerženje a wukmanjenje rěčnych zamóžnosćow serbskich młodostnych. Na nowym serbskim instagramowym kanalu poskićeja so prawidłownje zajimawostki ze serbskich stawiznow a kultury, a to na zabawjace, jadriwe wašnje.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Regelmäßiges Lesen sorbischer Texte in den Sozialen Netzwerken ist eine wesentliche Voraussetzung für die Erhaltung und Vervollkommnung der Sprachfähigkeit bei sorbischen Jugendlichen. Auf einem neuen Instagram-Kanal wird auf unterhaltsame und kernige Art und Weise regelmäßig Interessantes aus der sorbischen Geschichte und Kultur angeboten.

## Kategorija / Kategorie 4500€

<b>myto / Auszeichnung</b>	4500 €
<b>titul / Titel</b>	wožiwnjenje drastwoweje skupiny w Bukecach (Wiederbelebung der Trachtengruppe in Hochkirch)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Bukečanska Bjesada
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Mato Krygar 2627 Hochkirch/Bukeycy
<b>telefon / Telefon</b>	035939-80502
<b>e-mejlka / E-Mail</b>	mato.krygar@web.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Bukeycy swjeća w lěće 2022 800. lět. Widžomna serbska prezenca w tej nimale přeněmcowanej wsy je tohodla njesměnje wažna a dyrbi so wosebje k tutomu jubilejej pokazać.. Na wulkim swjedženskim końcu tydženja w juliju chcemy předstajeć ewangelsku drastu Budyskeho kraja a z tym jedyn wjeršk sadzić.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Hochkirch feiert im Jahr 2022 sein 800jähriges Jubiläum. Eine sichtbare sorbische Präsenz in diesem fast verdeutschten Dorf ist deshalb sehr wichtig und sollte vor allem anlässlich dieses Jubiläums gezeigt werden. Im Rahmen des großen Festwochenendes im Juli wollen wir die sorbische evangelische Tracht um Bautzen präsentieren und damit einen Höhepunkt setzen.



## kategorija / Kategorie 5000€

<b>myto / Auszeichnung</b>	5000 €
<b>titul /Titel</b>	Nazgóniś Serbšćinu - Sorbisch erleben
<b>zapodar / Einreicher</b>	Dörthe Ziemer , Freie Journalistin
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Dörthe Ziemer 15746 Groß Köris
<b>telefon / Telefon</b>	03376620434
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	info@doerthe-ziemer.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Geplant ist ein Mitmach-Buch für Erwachsene in der Niederlausitz, in dem verschiedene Aspekte der Sorbischen Sprache und Kultur erlebbar werden. Welche sorbischen Wörter (Toponyme, Lehnwörter etc.), welche Überlieferungen bestimmen unsere Gegenwart? Das Buch lädt ein zum Entdecken und Mitmachen.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Planowana je kniha za wobdźělenje za dorosćenych w Delnjeje Łužicy, kotraž wobsahuje wšelake aspekty serbskeje rěče a kultury, kotrež so hodža nazhonić/dožiwić. Kajke serbske słowa (swójske mjena, słowne požčonki) a daledate zapřijeća postajeja našu přitomnosć? Kniha přeprašuje k wotkryću a sobu činjenju.

<b>myto / Auszeichnung</b>	5000 €
<b>titul /Titel</b>	„Sportej zdar“ – sportowe wubědźowanje za serbske wyše šule a gymnazij ( "Sport frei" - Sportwettbewerb für sorbische Oberschulen und Gymnasien)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Serbske šulske towarstwo z.t.
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Katharina Jurkowa 02625 Budyšin
<b>telefon / Telefon</b>	0174/3010200
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	vorstand@sorbischer-schulverein.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Sportowe wubědźowanje mjez šulemi z Hornjeje, srjedźneje a Delnjeje Łužicy. W srjedźišću wubědźowanja steji mocy měrjenje mjez kubłanišćemi we wšelakich sportowych disciplinach, Dalši zaměr wubědźowanja je nawjazanje kontaktow, mjezsobna wuměna a stworjenje serbskeho rěčeneho ruma.

<b>přełožk / Übersetzung</b>	Sportwettkampf zwischen Schulen der Ober-, mittleren und der Niederlausitz. Im Mittelpunkt des Wettbewerbs steht das Kräfteressen zwischen den Bildungseinrichtungen in unterschiedlichen Sportdisziplinen. Ein weiteres Anliegen des Wettbewerbes ist das Knüpfen von Kontakten, gegenseitiger Austausch und Entwicklung eines weiteren sorbischen Sprachraumes.
------------------------------	---

<b>myto / Auszeichnung</b>	5000 €
<b>titul /Titel</b>	Wand des Wissens - scěna wědy
<b>zapodar / Einreicher</b>	Domowina Regionalverband Jakub Lorenc-Zalěski e.V.
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Diana Matiza 02959 Schleife
<b>telefon / Telefon</b>	035773-76154
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	diana.maticowa@domowina.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	erstellen eines Systems in Form von einzelnen Tafeln, auf denen Fragen und Antworten zum Ort Schleife, Besonderheiten der Region, Persönlichkeiten zweisprachig (deutsch - sorbisch) informiert wird
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Wutworjenje systema jednotliwych tafelow, na kotrychž prašenja a wotmołwy k wjesce Slepó steja a so dwurěčnje (němsce a serbsce) informuje wo wosebitostkach a wosobinach kónčiny.

<b>myto / Auszeichnung</b>	5000 €
<b>titul /Titel</b>	Kak su Serby w Drjenowje dožywili 2. swětowu wójnu – rozpšawy, dopomnješa, zmakanja (Wie Sorben/Wenden in Drehnow den 2. Weltkrieg erlebt haben - Berichte, Erinnerungen, Begegnungen)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Dolnoserbski sekstet z.t. Niedersorbisches Sextett e.V.
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Marja Elikowska-Winklerowa 03042 Cottbus-Chóšebuz
<b>telefon / Telefon</b>	0176 - 22 799 420
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	elikowska@t-online.de

<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Dopomnješa Drjenowaŕki pokazuju situaciju serbskeje rěcy we wójnje we wšych wobłukach wšednego žywjjenja. Nagrawanja, cytanja, rozgrona pšipomagaju rozměšu wótebëranja rěcneje substance w Dolnej Łužicy a pógnuju k aktiwitam, aby se serbska rěc wěcej nałožowała a dalej dawala we wšych generacijach.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Die Erinnerungen einer Drehnowerin zeigen die Situation der wendischen Sprache während des Krieges in allen Lebensbereichen auf. Aufnahmen, Lesungen, Gespräche helfen zu verstehen, warum die Substanz der wendischen Sprache in der Niederlausitz abgenommen hat und ermuntern zu Aktivitäten, die Sprache öfter zu sprechen und über Generationen weiter zu geben.

<b>myto / Auszeichnung</b>	5000 €
<b>titul /Titel</b>	pčotka a pčotarstwo (Die Biene und die Bienenzucht (Imkerei))
<b>zapodar / Einreicher</b>	Serbska pčólnica Chrósćicy
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Jan Wjesela 01920 Chrósćicy
<b>telefon / Telefon</b>	0171-4722265
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	j.wessela@gmx.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Zestajenje hornjo-/delnosorbiskich a tež němskich zapřijećow, kaž tež pokiwow w běhu pčotarskeho lěta za džěci, młodych a staršich pčotarjow, kaž tež zajimowanych dokoła wokoło pčotki. Wužiwanje podložkow za kubljanje džěci w pěstowarnjach a šulach z booki pisakom, kaž tež za čitanje.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Eine Sammlung ober- und niedersorbischer sowie deutscher Begriffe und Hinweise (Ratschläge) im Laufe eines Bienenzucht-Jahres für Kinder, junge und ältere Imker sowie allgemein, an den Bienen Interessierte. Die Unterlagen sind gedacht für die Bildung der Kinder in Kindergärten und Schulen, für die Nutzung eines Bookii-Stiftes sowie zum (Vor)lesen.

<b>myto / Auszeichnung</b>	5000 €
<b>titul /Titel</b>	Arbeitstitel: Waliziski-serbski přečelstwo (Arbeitstitel: Walisisch-sorbische Freundschaft)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Paul Nagel
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Paul Nagel 10247 Berlin

<b>telefon / Telefon</b>	015733277667
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	paul@berlinskadroha.com
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Ein internationaler Musik-Austausch bringt sorbische, deutsche, englische und walisische Sprache und Musik auf die Bühne. 4-5 Lausitz-Konzerte, politische Diskussionen und Subkultur-Aufbau mit Folk-Punk Sängerin Efa Supertramp aus Cardiff u. Paul Geigerzähler aus Berlin.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Mjezynarodna hudźbna wuměna přinjese serbsku, němsku, jendźelsku a walizisku rěč na jewišćo. Planowane su 4-5 koncertow we Łužicy, politiske diskusije a natwar subkultury z folk-punk spěwarku Efa Supertramp z Cardiffa a z Paulom Geigerzählerom z Berlina.

<b>myto / Auszeichnung</b>	5000 €
<b>titul /Titel</b>	galerija na droze (Galerie auf der Straße)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Förderverein des Stadt- und Regionalmuseums Lübben e.V.
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Christine Barchmann 15907 Lübben (Spreewald)
<b>telefon / Telefon</b>	03546187478
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	museum@luebben.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Die Straßenplakatgalerie beinhaltet einen niedersorbischen Sprachkurs im öffentlichen Raum. Auf A1-Plakaten liest der Vorbeifahrende alltägliche Worte in Niedersorbisch und Deutsch. Jedes Wort wird mithilfe eines passenden Objektes aus der Sammlung des Museum Schloss Lübben illustriert.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Galerija plakatow na dróze zapřija delnjoserbski rěčny kurs w zjawnosći. Na A1-plakatach čita nimojěducy wšědne zapřijeća w delnjoserbšćinje a němčinje. Kóžde słowo ilustruje so přez wotpowědny objekt ze zběrki muzeja na hrodže w Lubinje.

## kategorija / Kategorie 10.000€

<b>myto / Auszeichnung</b>	10000 €
<b>titul /Titel</b>	„Sorbe“ ist keine gefrorene Nachspeise ( "Sorbe" njeje zmjerzneny přikus)
<b>zapodar / Einreicher</b>	Nachwuchs-Literatur-Zentrum "Ich schreibe!" e.V.
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Jana Arlt 01968 Senftenberg OT Brieske
<b>telefon / Telefon</b>	03573-147663
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	nlz-ich-schreibe@gmx.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Mit der Figur Leserratte Raz das sorbische Leben in und um Brieske, Senftenberg erkunden, das ist unser Anliegen in dem Projekt. Es geht sowohl darum, zu erfahren, wie früher – noch vor dem Bergbau – sorbisches Leben aussah und welche Spuren heute noch zu finden sind.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Z figuru Raz - wulka myš, kotraž rady čita - serbske žiwjenje wokoło Brězka (delnjoserbsce Brjazki) pola Złeho Komorowa wuskušeć - to je naša naležnosć w projekće. Dže wo to nazhonić, kajke bě tehdy - hišće do wudobywanja brunicy - serbske žiwjenje we wsy a kajke slědy toho so tam džensa hišće namakaja.

<b>myto / Auszeichnung</b>	10000 €
<b>titul /Titel</b>	SERBSKI TRANZIT
<b>zapodar / Einreicher</b>	Studnja - Niedersorbischer Kulturverein e.V.
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Robert Engel 03046 Cottbus
<b>telefon / Telefon</b>	035586919593
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	robert.engel@studnja.de
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Wiederaufnahme des theatralen Audiowalks „SERBSKI TRANZIT“, welcher erfolgreich, in sechs Veranstaltungen, im Jahr 2021 in Cottbus erprobt wurde. Er ist eine Reise, in der Geräusche, Stimmen, Tänze und unbekannte Erscheinung die Gäste in neue (Erlebnis-) Welten eintauchen lässt.
<b>přełožk / Übersetzung</b>	Nowe wudaće dźiwadłoweho awdijoweho wuchodžowanja "SERBSKI TRANZIT", kotrež bu w léće 2021 w Choćebuzu wuspěšnje wupróbowane. Je to pućowanje, kotrež wjedže hosći z pomocu zwukow, hłosow, rejow a njeznatych zjawow do njeznateho swěta abo k nowym dožiwjenjam.

<b>myto / Auszeichnung</b>	10000 €
<b>titul /Titel</b>	Sorbische Sagen Schnitzeljagd (Serbska bajowa hońtwa)
<b>zapodar / Einreicher</b>	škit z.T.
<b>narěčenski partner / Ansprechpartner</b>	Beno Brězan 02625 Budyšin
<b>telefon / Telefon</b>	01635525211
<b>e-mejlka /E-Mail</b>	beno@eventpal.eu
<b>krótkowopisanje / Kurzbeschreibung</b>	Chcemy jednu "Schnitzeljagd" twarić, kotraž bazuje na serbskich bajach, kaž wódnny muž, pŕipołdnica, hober šprjewnik, atd.
<b>pŕełožk / Übersetzung</b>	Wir wollen eine "Schnitzeljagd" kreieren, die auf sorbischen Sagen basiert, wie z.B. die über den Wassermann, die Mittagsfrau, den Riesen Sprejnik usw.